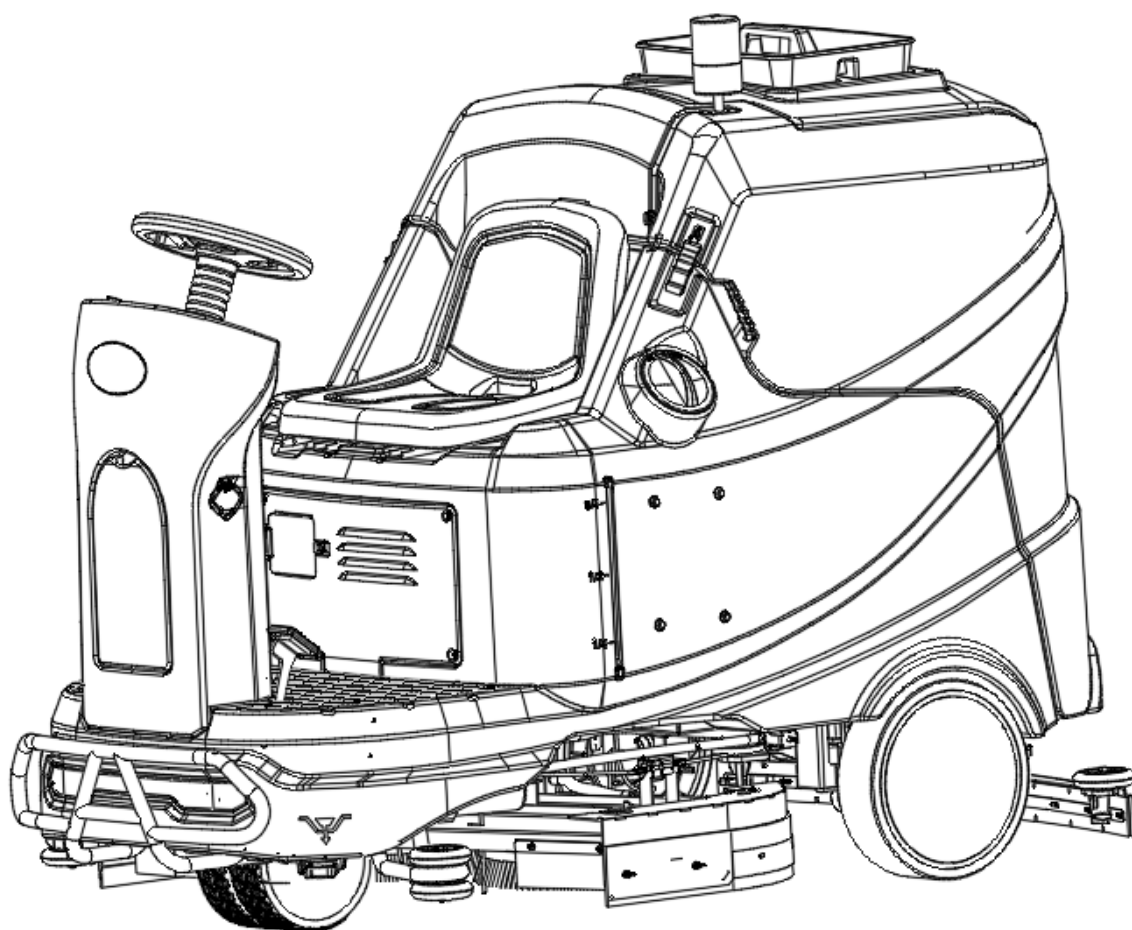


AS1050R

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



Номер модели: 50000594
VR41009 Ред. 3 ИЮНЯ 2021 г.

Оригинальные инструкции



VIPER



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracija zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om
överensstämmelse
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель /
Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produis / Izdelek
/ Ürün

AS1050R, AS1050R+

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание
/ Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas /
Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning
/ Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
36V DC, IP24**



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.



Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja



Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..



Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 61000-6-2:2019

Authorized
signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services,
Nilfisk NLT

Oct 27, 2020



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: 36V DC, IP24
Type: AS1050R, AS1050R+

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2017
EN 61000-6-2:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 8-4-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett". The signature is written in a cursive style with a long, sweeping underline.

Stewart Dennett
GM/MD

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ.....	2
КАК ХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	2
АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	2
ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ	2
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.....	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ.....	2
ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ	3
СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.....	3
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	6
КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ * — опционально	6
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано)	7
ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ.....	10
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА.....	11
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА БАТАРЕЙ НА НОВОЙ МАШИНЕ	12
УСТАНОВКА БАТАРЕЙ И ТИПОВАЯ НАСТРОЙКА БАТАРЕЙ (КИСЛОТНЫЕ ИЛИ ГЕЛЕВЫЕ/AGM).....	12
УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЩЕТКИ/ШТАТИВА ПОДКЛАДКИ	13
РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ	14
РЕГУЛИРОВКА УГЛА СКРЕБКА.....	14
НАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА.....	15
ПРОВЕРКА ПРИВОДНОГО ДВИГАТЕЛЯ И МЕХАНИЧЕСКИХ ТОРМОЗОВ.....	15
ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ	16
РАБОТА МАШИНЫ (ЧИСТКА И СУШКА).....	16
СЛИВ БАКА	17
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ	17
ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ В СЛУЧАЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРЕРЫВА В ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	17
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	18
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	18
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	18
ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ.....	19
ОЧИСТКА ЩЕТКИ/ПЭДА	19
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	20
ОЧИСТКА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА	20
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА	20
ОЧИСТКА БАКА И ПОПЛАВКОВОГО ФИЛЬТРА. ПРОВЕРКА УПЛОТНЕНИЯ КРЫШКИ.....	21
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	21
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	22
КОД ОТОБРАЖЕНИЯ ОШИБКИ	22
УТИЛИЗАЦИЯ	23

ВВЕДЕНИЕ**ПРИМЕЧАНИЕ**

Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе «Описание машины».

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ

Целью данной инструкции по применению является предоставление оператору всей основной информации, сведений о технических характеристиках, эксплуатации, бездействии машины, техническом обслуживании, запасных частях и условиях безопасности и т. д.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные специалисты должны прочитать инструкцию по применению. Обращайтесь в нашу компанию, в случае сомнений, касающихся толкования инструкций или за любой дополнительной информацией.

КАК ХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Инструкция по применению должна храниться рядом с машиной, в пригодном ящике, подальше от жидкостей и других веществ, которые могут вызвать какие-либо повреждения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия предоставляется вместе с машиной и удостоверяет соответствие машины с действующим законодательством.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Копии оригинала декларации соответствия предоставляются вместе с документацией машины.

АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые процедуры по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, или назначенным сервисным центром нашей компании. Следует использовать только разрешенные запчасти и аксессуары.

В случае необходимости получения обслуживания или покупки аксессуаров или запасных частей обращайтесь в центр по обслуживанию клиентов нашей компании.

ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ

Мы стремимся к постоянному совершенствованию своей продукции, и компания оставляет за собой право на изменения и улучшения машины без дополнительного информирования.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Оборудование подходит для коммерческого и промышленного использования. Он подходит для очистки гладкого и сплошного пола, выполняемой квалифицированным работником в безопасных обстоятельствах. Не подходит для использования на открытом воздухе, очистки ковров или грубой поверхности пола.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ

Серийный номер и название модели машины обозначены на серийной этикетке.

Эта информация полезна. Используйте следующую таблицу для того, чтобы записать идентификационные данные машины, когда потребуются запасные части для машины.

МОДЕЛЬ МАШИНЫ.....	
СЕРИЙНЫЙ МАШИНЫ.....	НОМЕР

ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА

Когда перевозчик доставляет машину, убедитесь, что упаковка и машина целые и без повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений, сообщите перевозчику о повреждениях, прежде чем принять товар, чтобы оставить за собой право на компенсацию ущерба.

Строго следуйте инструкциям на упаковке при распаковке машины.

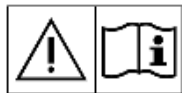
Проверьте упаковку на наличие следующих предметов:

1. Техническая документация - Инструкция по эксплуатации.
2. Компоненты для соединения батареи.
3. Руководство к электронному зарядному устройству батареи (при наличии) (*)

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества. ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ.

ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любой операции на машине внимательно прочитайте все инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим уклон, указанный в разделе спецификаций.

СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



ОПАСНОСТЬ!

Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это указывает на потенциальную опасность получения травмы для людей.



ВНИМАНИЕ!

Это указывает на предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями.

Обратите внимание на пункты, обозначенные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Это указывает на необходимость обратиться к инструкции по применению перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Конкретные предупреждения и предостережения для сообщения о потенциальных повреждениях людям и машины показаны ниже.

**ОПАСНОСТЬ!**

- Данная машина должна эксплуатироваться обученным и уполномоченным персоналом в соответствии с указаниями настоящего руководства.
- Перед выполнением любой процедуры очистки, обслуживания, ремонта или замены, внимательно прочитайте все инструкции, убедитесь в том, что машина выключена и отсоедините разъем батареи.
- Не используйте машину вблизи токсичных, опасных, горючих и (или) взрывоопасных порошков, жидкостей или паров. Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.
- Не носите драгоценности во время работы рядом с электрическими компонентами.
- Не работайте с поднятой машиной без ее надежной фиксации на защитных подножках.
- При использовании свинцовых (ЖИДКИХ) батарей, они могут выделять горючий газ при нормальном использовании. Держите искрящиеся, воспламеняющиеся и излучающие материалы, а также предметы освещения и горения подальше от батарей.
- При зарядке свинцовых (ЖИДКИХ) батарей, они могут выделять водород, который может вызвать взрыв. Вы должны следить за тем, чтобы обеспечить хорошо проветриваемое зарядное помещение, вдали от источников пламени.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Данная машина предназначена для **КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**, например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и арендуемых помещениях.
- Машины, оставленные без присмотра, необходимо защитить от случайного передвижения.
- Чтобы избежать несанкционированного использования машины, необходимо отключить или заблокировать источник питания: например, вынуть ключ из главного выключателя или ключ зажигания.
- Внимательно проверяйте машину перед каждым использованием. Убедитесь, что все компоненты правильно собраны перед использованием. Неправильно закрепленные компоненты могут нанести ущерб людям и имуществу.
- Никогда не перемещайте машину, взявшись за кабель зарядного устройства. Не пропускайте кабель через закрытую дверь и не сгибайте его через острые края или углы. Не ставьте машину на кабель зарядного устройства. Держите кабель зарядного устройства подальше от нагретых поверхностей.
- Не заряжайте батареи, если кабель или вилка зарядного устройства повреждены.
- Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или травмы, перед уходом убедитесь, что машина выключена.
- Используйте или храните машину в помещении в сухих условиях, не допускается использовать машину вне помещения.
- Температура работы и хранения машины должна быть в пределах от 0 °C до +40 °C, влажность воздуха должна быть в пределах 30–95 %.
- Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим уклон, указанный в спецификации.
- При использовании и эксплуатации моющих средств для пола, следуйте инструкциям на этикетках моющих средств, надевайте защитные перчатки и используйте прочие защитные устройства.
- Используйте щетки и пэды, поставляемые с машиной или указанные в руководстве. Использование других щеток или пэдов может снизить безопасность.

- В случае неисправности машины, убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. При необходимости обратитесь за помощью к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.
- Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы предотвратить попадание волос, драгоценностей и частей одежды в движущиеся части машины.
- Не используйте машину в сильно запыленных местах.
- Не мойте машину под прямой или напорной струей воды или с использованием агрессивных веществ.
- Не задевайте полки или стеллажи, особенно там, где существует риск падения предметов.
- Не прислоняйте емкости с жидкостью к машине, используйте соответствующие держатели.
- Чтобы избежать повреждения пола, не допускайте работу щетки/пэда, когда машина стоит на месте.
- В случае пожара, используйте сухой порошковый огнетушитель. Не используйте жидкие огнетушители.
- Не удаляйте и не изменяйте наклейки машины.
- Не портите руководство безопасности машины и тщательно следуйте инструкциям по плановому техническому обслуживанию.
- Будьте внимательны во время транспортировки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в баке для грязной воды и в шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Если какие-либо запасные части необходимо заменить, закажите **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части в офисе нашей компании или у уполномоченного дилера.
- Сообщите в сервисный центр, если машина не работает исправно, повреждена, находилась на открытом воздухе или упала в воду.
- Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации машины плановое техническое обслуживание, указанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченным персоналом или в авторизованном сервисном центре.
- Машина должна быть правильно утилизирована ввиду наличия токсичных и опасных материалов (батарей и т. д.). Процедура утилизации должна проходить в соответствии со стандартами, требующими утилизации в специализированных центрах (см. главу Утилизация).
- Данная машина используется только в качестве поломочной машины и не предназначена для использования в любых других целях.
- Всегда содержите шланги в чистоте, чтобы не было сопротивления потоку воздуха. Не используйте машину, если они забиты.
- Используйте машину только при надлежащем освещении.
- Данная машина не предназначена для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний.
- При использовании машины рядом с детьми необходимо работать максимально внимательно.
- Дети должны быть под присмотром и не должны играть с машиной.
- При использовании данной машины будьте внимательны, чтобы не нанести вред людям или имуществу.
- Очистка и техническое обслуживание силами пользования не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.
- Операторам необходимо пройти надлежащий инструктаж по использованию этих машин.
- Не используйте машину без конструкции, защищающей от падающих предметов (FOPS), в местах, где существует риск падения предметов на оператора.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ * — опционально

1. Рулевое колесо
2. Сиденье, регулируемое (с предохранительным выключателем)
3. Проблесковый фонарь
4. Лоток для инструмента (*)
5. Крышка бака грязной воды
6. Крюк
7. Фиксатор (×2)
8. Бак грязной воды
9. Крышка фильтра
10. Держатель шланга залива
11. Опора фильтра
12. Бак раствора
13. Трубка индикатора уровня воды
14. Ведущие колеса (с механическим тормозом)
15. Боковые брызговики
16. Щетка в сборе
17. Насос
18. Боковые колеса
19. Крышка сливного отверстия резервуара для раствора
20. Передние колеса
21. Передние фары
22. Фильтр раствора
23. Передний бампер
24. Запорный клапан для подачи раствора
25. Педаль механического тормоза
26. Крышка внутреннего контейнера для хранения
27. USB-порт для зарядки
28. Панель управления
29. Аварийный выключатель
30. Подстаканник
31. Опорный кабель резервуара для отработанной жидкости
32. Педаль газа
33. Остановка установки щетки/драйвера
34. Ручки скребка
35. Ручка регулирования угла скребка
36. Вакуумный шланг скребка
37. Скребок
38. Дренажный шланг бака грязной воды
39. Крюк скребка
40. Блок сбора мусора
41. Фильтр впуска пылесоса
42. Прокладка крышки бака
43. Батареи (Н/Д)
44. Поддон батареи (*)
45. Вакуумная система
46. Двойная вакуумная система (*)

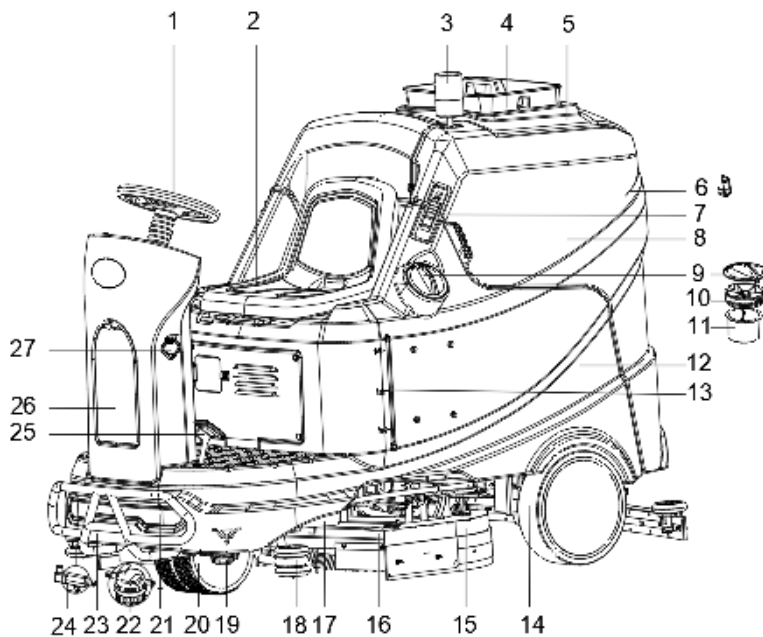


Рис. 1

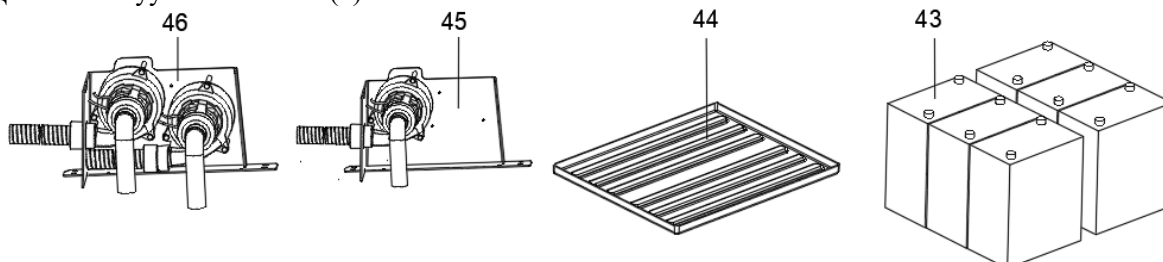
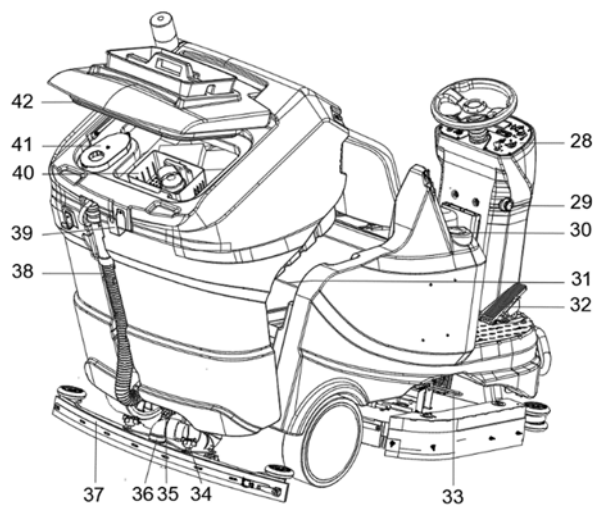


Рис. 2

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано)

- 47. Многофункциональный дисплей
Отображаемые элементы:
A) Тип батареи
B) Уровень заряда батареи
C) Часы работы
D) Режим ECO
E) Нормальный режим вакуумной системы
F) Бесшумный режим вакуумной системы
G) Режим заднего хода
H) Активирован режим дополнительного д
I) Расход потока моющего раствора
J) Режим работы щетки
K) Режим вакуумной системы
L) Предохранительный выключатель выключен
- 48. Индикатор заполнения резервуара/опо резервуара для раствора
- 49. Кнопка регулировки скорости
- 50. Кнопка регулировки объема раствора
- 51. Кнопка быстрого запуска One-Start
Светодиод вкл. — указанная ниже активирована
минимальный уровень водяной системы (ур минимальное давление (уровень 1)
вакуумная система находится в нормальном
- 52. Кнопка возврата вперед
- 53. Ключ зажигания (0 = ВКЛ., I = ВЫКЛ.)
- 54. Кнопка регулировки вакуумной системы (для активации удерживайте кно в течение 1 секунды)
Светодиод вкл. — нормальный режим
Светодиод мигает — тихий режим
- 55. Кнопка режима ECO
Светодиод вкл. — указанная ни активирована
минимальный поток воды (уровень 1)
минимальное давление (уровень 1)
Вакуумная система находится в бесшу
- 56. Вкл./выкл. щетки/держателя колодки
СВЕТОДИОД мигает — активация щел
- 57. Кнопка регулировки давления щетки
- 58. Кнопка звукового сигнала
- 59. Кнопка переднего освещения

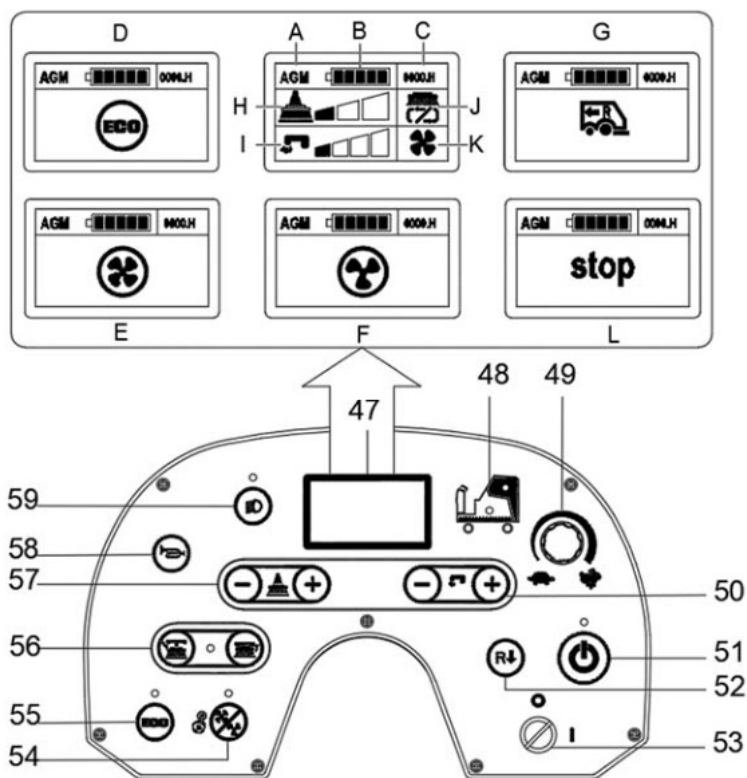


Рис. 3

- 60. Крышка разъема зарядного устройства
- 61. Защита от перегрузки мотора щетки (30 А)
- 62. Защита от перегрузки мотора щетки (3 А)
- 63. Разъем зарядного устройства
- 64. Защита от перегрузки главной цепи управления (5 А)
- 65. Защита от перегрузки вакуумных моторов (30 А)
- 66. Защита от перегрузки при подъеме скребка (3 А)

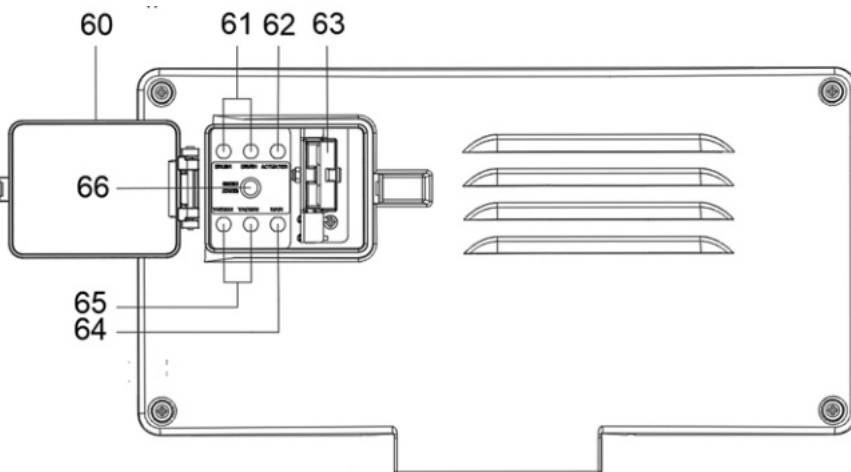
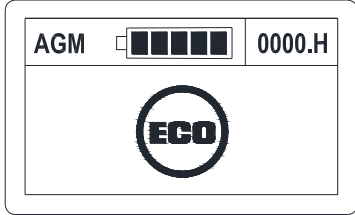
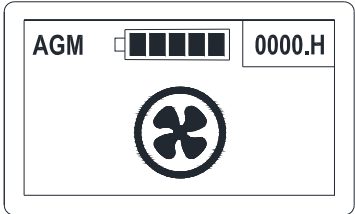
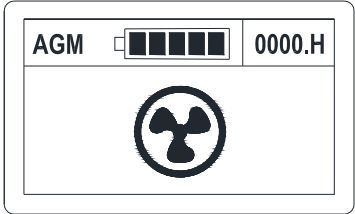
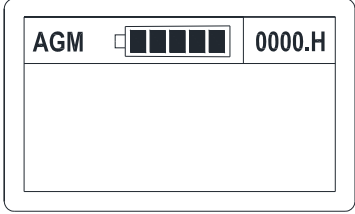
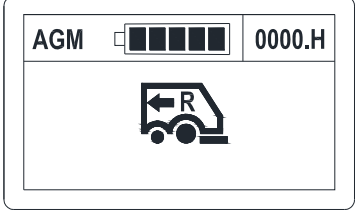
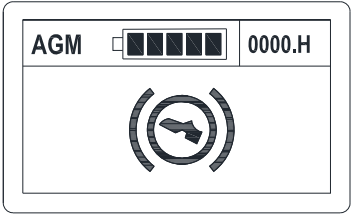


Рис. 4

ОПИСАНИЕ РАБОЧЕГО РЕЖИМА

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ	ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ
Нормальный режим		
Ключ (53) ВКЛ. - Кнопка быстрого запуска One-Start (51) ВКЛ. Переключатель безопасности (2) ВКЛ.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Счетчик часов работы не мигает. 2. Стрелка щетки не вращается. 3. Индикатор вентилятора не мигает. 4. Индикатор водопроводной воды не мигает. 5. Механизм управления устанавливает давление первого уровня.
Ключ (53) ВКЛ. - Кнопка быстрого запуска One-Start (51) ВКЛ. Переключатель безопасности (2) ВКЛ. - Нажата педаль газа (32)		<ol style="list-style-type: none"> 1. Точка счетчика часов мигает. 2. Стрелка щетки вращается. 3. Индикатор вентилятора мигает. (Четыре лезвия) 4. Индикатор водопроводной воды мигает.
Бесшумный режим		
Ключ (53) ВКЛ. - Кнопка быстрого запуска One-Start (51) ВКЛ. Переключатель безопасности (2) ВКЛ.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Счетчик часов работы не мигает. 2. Стрелка щетки не вращается. 3. Индикатор вентилятора не мигает. 4. Индикатор водопроводной воды не мигает.
Ключ (53) ВКЛ. - Кнопка быстрого запуска One-Start (51) ВКЛ. Удерживайте нажатой кнопку регулировки вакуумной системы (54) в течение 1 секунды Переключатель безопасности (2) ВКЛ. - Нажата педаль газа (32)		<ol style="list-style-type: none"> 1. Точка счетчика часов мигает. 2. Стрелка щетки вращается. 3. Индикатор вентилятора мигает. (Три лезвия) 4. Индикатор водопроводной воды мигает.
Нерабочий режим		
Переключатель безопасности (2) ВЫКЛ. - Кнопка быстрого запуска One-Start (51) ВЫКЛ. Ключ (53) ВКЛ.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Счетчик часов работы не мигает. 2. Все кнопки панели закрыты. (Вакуумный мотор останавливается с задержкой в 12 секунд). 3. Головка щетки поднимается в верхнее положение. 4. Знак «STOP» (СТОП) будет чередоваться с экраном.
Ключ (53) ВЫКЛ. - Или аварийная кнопка (29) включена, не будет отображаться		<ol style="list-style-type: none"> 1. Питание отключается. 2. Дисплей отключается. <p>Примечание: После выключения кнопки быстрого запуска One-Start (51) подождите, пока головка щетки не поднимется полностью, прежде чем выключать ключ (53).</p>

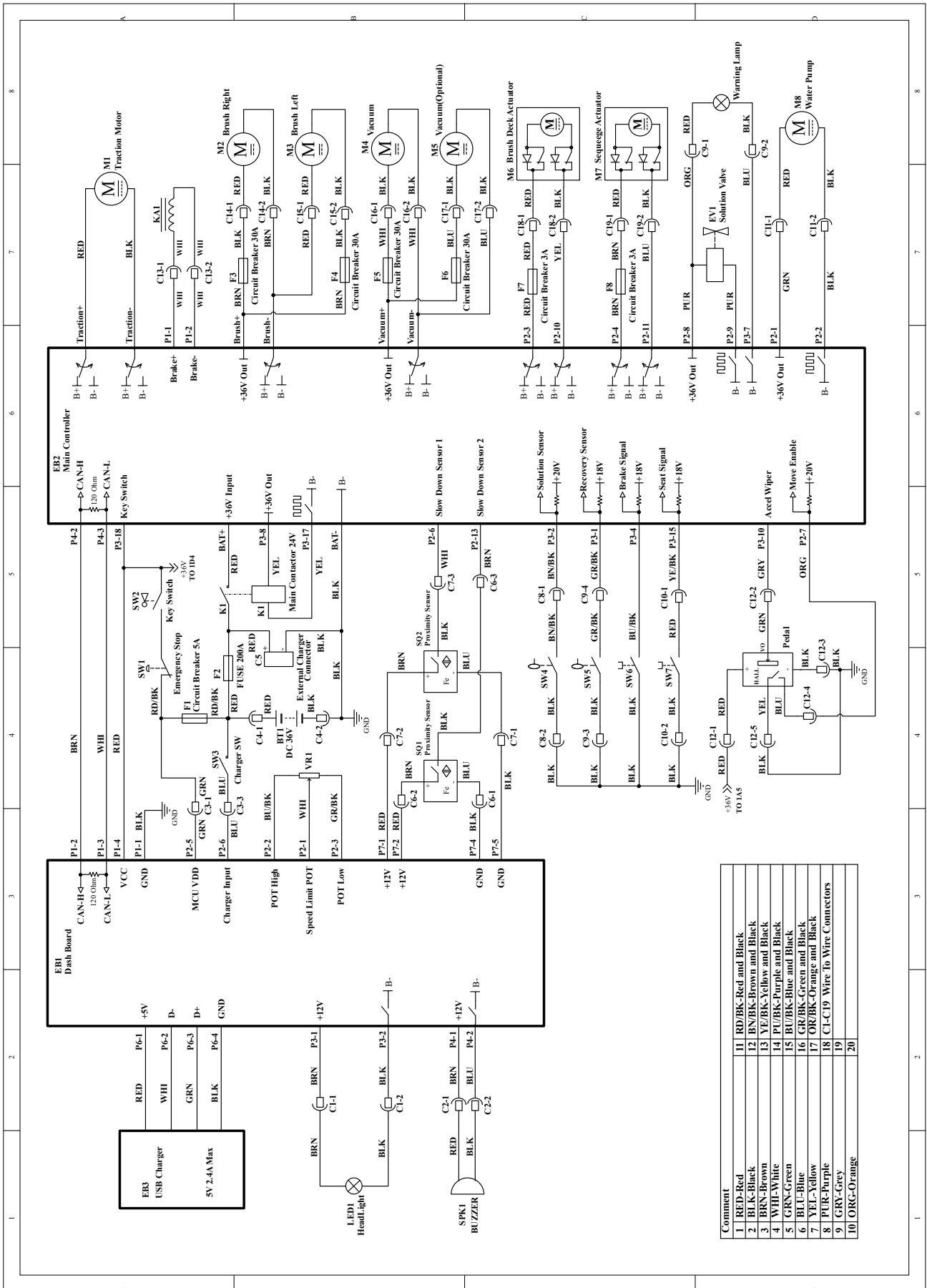
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ	ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ
Режим ECO		
Ключ (53) ВКЛ. - Кнопка быстрого запуска One-Start (51) ВКЛ. Кнопка ECO (55) ВКЛ.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Минимальный поток воды (уровень 1). 2. Минимальное давление (уровень 1). 3. Вакуумная система находится в бесшумном режиме. Примечание. Включите кнопку быстрого запуска One-Start (51), прежде чем включать кнопку ECO (55).
Режим вакуумной системы (удерживайте кнопку нажатой в течение 1 секунды для активации)		
Нормальный режим		
Переключатель безопасности (2) ВКЛ. Ключ (53) ВКЛ. - Кнопка быстрого запуска One-Start (51) ВЫКЛ. Кнопка регулировки вакуумной системы (54) ВЫКЛ.		Индикатор вентилятора мигает (четыре лезвия)
Бесшумный режим		
Переключатель безопасности (2) ВКЛ. Ключ (53) ВКЛ. - Кнопка быстрого запуска One-Start (51) ВЫКЛ. Удерживайте нажатой кнопку регулировки вакуумной системы (54) в течение 1 секунды		Индикатор вентилятора мигает (три лезвия)
Переключатель безопасности (2) ВКЛ. Кнопка регулировки вакуумной системы (50) ВЫКЛ.		Вентилятор выключен Примечание. При выключении кнопки регулировки вакуумной системы вакуумный мотор останавливается сразу же.
Режим заднего хода		
Переключатель безопасности (2) ВКЛ. - Кнопка возврата вперед (52) включена		<ol style="list-style-type: none"> 1. Точка счетчика часов мигает. 2. Скребок поднимется, если он находится в рабочем режиме.
Режим механического тормоза		
Переключатель безопасности (2) ВКЛ. - Нажмите педаль механического тормоза (25)		Машина останавливается. Остальные функции продолжают действовать.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Тип параметра	AS1050R
Напряжение В	36 В
Номинальная мощность (ВХОД)	125 А/4500 Вт
Класс защиты IP	IP24
Емкость бака раствора	200 л/53 галлона
Емкость бака грязной воды	200 л/53 галлона
Ширина чистки	980мм/35,58 дюйма
Диаметр щетки/подкладки	508 мм × 2/20 дюймов × 2
Давление щетки/подкладки (макс.)	90 кг/198 фунтов
Мощность двигателя щетки (ВХОД)	2 × 1000 Вт/2 × 1,3 л. с.
Скорость щетки в нормальном режиме	240 об/мин
Скорость щетки в режиме ЕСО	175 об/мин
Поток раствора (макс.) в соответствии с настройкой	1,6/2,3/3,3/4,6 л / 0,42/0,61/0,87/1,22 галлона
Уровень поверхностного звукового давления (один вакуумный мотор)	72 ± 3 дБА
Уровень поверхностного звукового давления (два вакуумных мотора) (*)	75 ± 3 дБА
Уровень поверхностного звукового давления в режиме ЕСО или в бесшумном режиме	69 ± 3 дБА
Мощность вакуумного двигателя	600 Вт/0,8 л. с.
USB-зарядка	5 В 2,4 А МАКС.
Производительность (макс.)	7840 м ² /ч/84 389 футов ² /ч
Рабочая скорость машины	0–8 км/0–5 мили в час
Скорость движения вперед	0–8 км/0–5 мили в час
Скорость движения задним ходом	0–5 км/0–3,1 мили в час
Мощность приводного двигателя (ВХОД)	1600 Вт/2,1 л. с.
Минимальная ширина для разворота	2650 мм/104 дюйма
Способность к преодолению уклона (макс.) в режиме транспортировки	20%
Способность к преодолению уклона (макс.) в рабочем режиме	16%
Диаметр заднего колеса	340мм/13,4 дюйма
Удельное давление ведущего колеса на пол	0,68 Н/мм ²
Диаметр переднего колеса	250 мм/10 дюйма
Удельное давление переднего колеса на пол	0,62 Н/мм ²
Уровень вибрации рукоятки (макс.)	<2,5 м/с ²
Размер отсека для батарей без поддона (Д × Ш × В)	680 × 560 × 450 мм/26,7 × 22 × 17,7 дюйма
Размер отсека для батарей с поддоном (Д × Ш × В) (*)	665 × 550 × 430 мм/26,1 × 21,6 × 16,9 дюйма
Длина машины без переднего бампера	1875мм/73,8 дюйма
Ширина машины без скребка	1077мм/42,4 дюйма
Высота машины	1350 мм/53 дюйма
Высота машины (С защитной крышей над сиденьем оператора)	1955 мм/77 дюйма
Вес машины с пустыми баками (без батарей)	398 кг/853,6 фунта
Максимальный общий вес (МОВ)	870 кг/1914 фунта
Максимальный общий вес (МОВ) (С защитной крышей над сиденьем оператора)	897 кг/1973 фунта
Вес при отправке	490 кг/1078 фунта
Размеры упаковки (Д × Ш × В)	2110 × 1220 × 1535 мм/83 × 48 × 60,4 дюйма

(*) : Опционально

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На некоторых частях машины наклеены таблички, означающие:

- ОПАСНОСТЬ!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- ВНИМАНИЕ!
- КОНСУЛЬТАЦИЯ

При чтении данного руководства, оператор должен обратить особое внимание на символы, указанные на табличках. Не закрывайте данные таблички по какой-либо причине и немедленно замените их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА БАТАРЕЙ НА НОВОЙ МАШИНЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Электрические компоненты машины могут быть серьезно повреждены, если батареи неправильно установлены или подключены. Батареи должны устанавливаться только квалифицированным персоналом. Установите аккумулятор зарядного устройства в зависимости от типа используемых батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM батареи). Проверьте батареи на наличие повреждений перед установкой. Отсоедините разъем батареи и штекер зарядного устройства. Обращайтесь с батареями с большой осторожностью. Установите защитные колпачки клемм батареи, поставляемые вместе с машиной.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для работы машины требуется шесть батарей 6 В, подключенных и установленных в положениях, показанных на рис. 5.

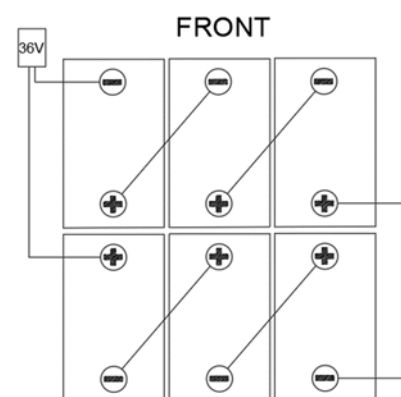


Рис. 5

**На машине уже установлены батареи**

1. Убедитесь, что разъем батареи подключен.
2. При первом использовании машины с новыми батареями выполните полный цикл зарядки (см. процедуру в главе «Техническое обслуживание»).

Батареи отсутствуют

1. Приобретите подходящие батареи (см. раздел «Технические данные»). Для выбора батареи и установки обратитесь к квалифицированным дистрибьюторам батарей.
2. Установите настройку типа батареи, выполнив описанную ниже процедуру.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ И ТИПОВАЯ НАСТРОЙКА БАТАРЕЙ (КИСЛОТНЫЕ ИЛИ ГЕЛЕВЫЕ/AGM)**Установка батарей**

1. Откройте левую и правую защелки (7, рис. 1).
2. Откройте крышку бака грязной воды (5, рис. 1) и убедитесь, что бак (8, рис. 1) пустой; в противном случае слейте из него воду при помощи сливного шланга (38, рис. 2).
3. Закройте крышку бака грязной воды (5, рис. 1).
4. Аккуратно поднимите бак (8, рис. 1).
5. Отсоедините кабель бака для грязной воды и снимите бак грязной воды в сборе.
6. Выверните четыре винта с нижней части бака для грязной воды.
Машина оснащена кабелями, подходящими для установки двух 6 В батарей. Аккуратно вставьте батареи в отсек, затем правильно установите их, как показано на рис. 5. Правильно разместите установочную пластину батареи.

7. Выверните один винт кабеля бака для грязной воды (31, рис. 2), а затем заверните его обратно.
8. Направьте и установите кабель батарей, как показано на рис. 5, затем аккуратно зафиксируйте гайку на каждом выводе батарей.
9. На каждый вывод поместите защитный колпачок, затем подсоедините разъем батарей к машине.
10. Соберите бак для грязной воды в обратном порядке разборки.
11. Аккуратно опустите бак грязной воды.

Настройка типа батарей (ВЛАЖНАЯ/ГЕЛЕВАЯ/AGM/DIS/ENE)

Доступ к выбору режима батарей

Настройте машину следующим образом в соответствии с типом батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM/DIS/ENE):

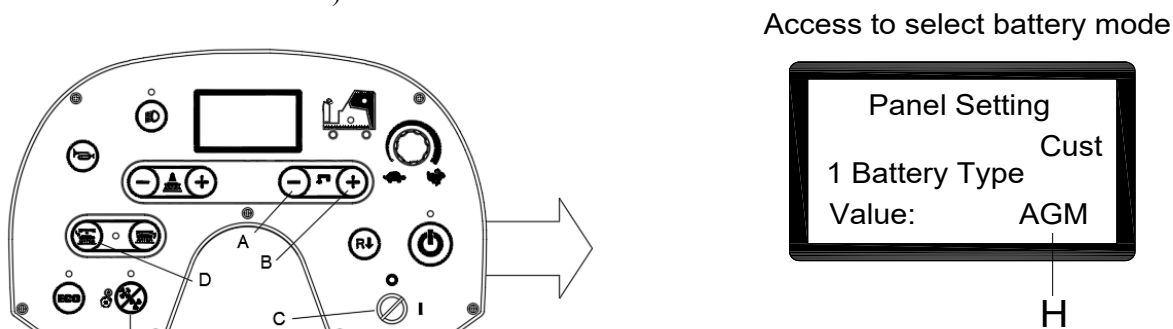


Рис. 6

1. Одновременно нажмите кнопку расхода воды «->»(А, рис. 6) и «<+» (В, рис. 6).
2. Вставьте ключ зажигания (С, рис. 6) и поверните его в положение «I».
3. Через несколько секунд экран перейдет в режим выбора батареи (рис. 6).
4. Нажмите кнопку расхода воды «->» (А, рис. 6) и «<+»(В, рис. 6), чтобы выбрать режим работы от батарей (Н, рис. 6).
5. Нажмите кнопку отпущания (D, рис. 6), Через 3 секунды отобразится сообщение «Update OK» (Обновление выполнено) — оно означает, что настройка установлена успешно. Включите машину для повторного запуска. (С, рис. 6).

Зарядка батарей

Полностью зарядите батареи (см. процедуру в главе «Техническое обслуживание»).

Разрядка батарей

Если отображается низкий уровень заряда батарей (G, рис. 7), необходимо зарядить батареи. Если отображается низкий уровень заряда батарей (H, рис. 7), необходимо зарядить батареи. Через несколько секунд после отображения низкого уровня заряда моторы щетки автоматически отключаются, а приводная система продолжает работать. Незамедлительно переместите машину в определенное место зарядки.

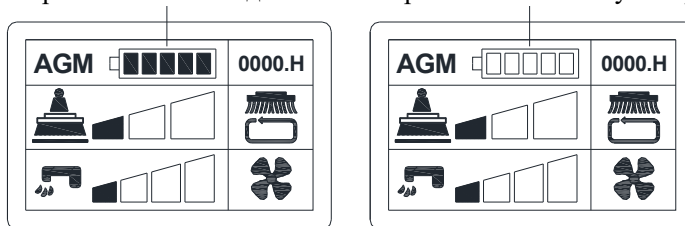


Рис. 7

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЩЕТКИ/ШТАТИВА ПОДКЛАДКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Установите щетку (А, Рис. 8) или подкладку (В и С, Рис. 8) в соответствии с типом пола для уборки.

ВНИМАНИЕ!



Перед установкой или снятием щетки или пэд убедитесь, что все переключатели на машине находятся в выключенном положении и всасывающий скребок поднят с пола. Оператор должен быть оснащен подходящими средствами индивидуальной защиты, такими как перчатки, чтобы уменьшить риск несчастных случаев.

Выполните следующие действия:

УСТАНОВКА:

1. Вставьте ключ зажигания (53, рис. 3) и поверните его в положение «I». Поднимите деку.
2. Разместите щетки (А, рис. 8) или держатели пэдов (В, рис. 8) под щеточной декой. Используйте установочный упор щетки (D, рис. 8), чтобы найти и установить правильное положение щетки/держателя подушечки.
3. Для щетки/держателя пэда поднимите деку, нажав на кнопку разблокировки щетки/пэда (F, рис. 8), после чего щетка/пэд подкладки будут автоматически разблокированы. Показано направление вращения (рис. 8). Светодиодный индикатор будет мигать.

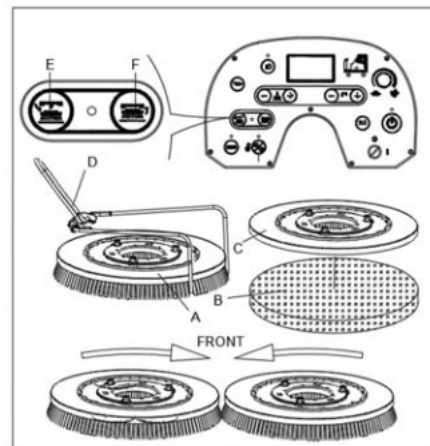


Рис. 8

1. Вставьте ключ зажигания (53, рис. 3) и поверните его в положение «I». Убедитесь, что щетка/держатель колодки находится в поднятом положении (UP) положении. Для щетки/держателя пэда поднимите деку, нажав на кнопку разблокировки щетки/пэда (E, рис. 8), после чего щетка/пэд подкладки будут автоматически разблокированы. Светодиодный индикатор будет непрерывно гореть.

Если нажать на кнопку отсоединения щетки и затем на кнопку подсоединения щетки, необходимо выключить и включить зажигание, после чего машина снова будет готова к работе.

РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ БОКОВЫХ БРЫЗГОВИКОВ

Высота брызговика должна контролироваться и регулироваться. Во время очистки машины проверьте работу боковых брызговиков.

- А. Если брызговики подняты слишком высоко, зазор между брызговиком (D) и полом будет оставлять воду на полу во время поворотов.
- В. Если брызговики опущены слишком низко, брызговик (D) будет отклоняться слишком далеко, оставляя воду во время поворотов и сокращая срок службы брызговика.
- С. Правильная регулировка — это когда брызговики слегка соприкасаются с полом спереди и сзади брызговика.

Порядок регулировки:

1. Убедитесь, что дека находится в поднятом (UP) положении.
2. Ослабьте верхние стопорные гайки (А) и снимите брызговик в сборе.
3. Отрегулируйте нижние стопорные гайки (В) вверх/вниз.
4. Установите на место брызговик в сборе и проверьте регулировку.
5. Повторите шаги 3 и 4 по мере необходимости до тех пор, пока не будет выполнена правильная регулировка брызговика.
6. Затяните верхние стопорные гайки (А), чтобы зафиксировать регулировку.
7. Повторите процедуру на другой стороне брызговика.

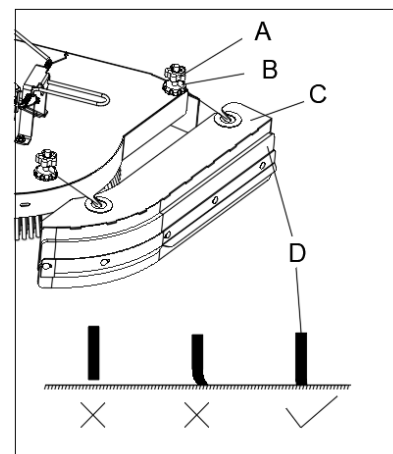


Рис. 9

РЕГУЛИРОВКА УГЛА СКРЕБКА

1. Установите скребок и затяните гайки (С, рис. 10), а затем подключите вакуумный шланг (В) к скребку.
2. Отрегулируйте скребок при помощи регулировочной ручки скребка (А).
 - а) При наличии зазора между землей и средней части заднего лезвия скребка (Е), отрегулируйте ручку (А) в направлении против часовой стрелки (Н), пока все секции заднего лезвия скребка не будут плотно прилегать к полу, а переднее лезвие не будет слегка касаться поверхности.
 - б) Если есть разрыв между полом и обеими концевыми секциями заднего лезвия (С и D), отрегулируйте ручку (А) в направлении по часовой стрелке (Е), пока все секции заднего лезвия не будут хорошо соприкасаться с поверхностью, а переднее лезвие не будет слегка касаться пола.

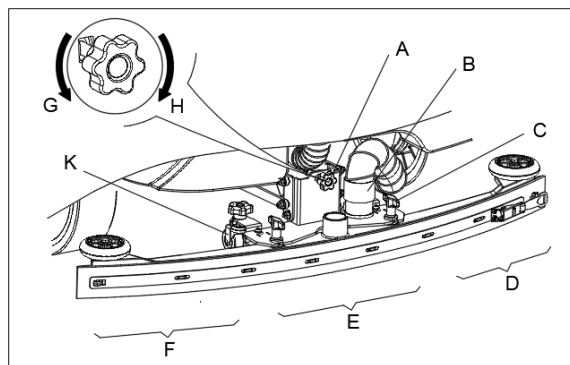


Рис. 10

При необходимости отрегулируйте высоту всего узла скребка, установив нужную высоту колеса ролика (К).

НАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

1. Откройте крышку заливного отверстия для воды (А, рис. 11).
2. Залейте воду или раствор, подходящий для выполнения работы, через заливное отверстие для воды через фильтр.
Температура раствора не должна превышать +40 °С (+104 °F).
3. Не переполняйте бак, следите за индикатором уровня воды (D).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используйте только малопенящиеся и невоспламеняющиеся моющие средства, предназначенные для автоматических поломочных машин.

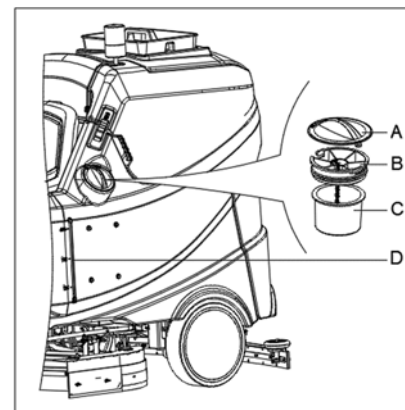


Рис. 11

ПРОВЕРКА ПРИВОДНОГО ДВИГАТЕЛЯ И МЕХАНИЧЕСКИХ ТОРМОЗОВ

1. Поверните ключ зажигания (А, рис. 12) в положение “I”, займите сиденье (С).
2. Слегка нажмите педаль привода (D) слегка, затем ослабьте ее, чтобы проверить, может ли машина двигаться вперед и останавливаться.
3. Чтобы убедиться в безопасности, проверьте, действительно ли машина может быть немедленно остановлена нажатием аварийной кнопки (В). Поверните кнопку аварийной остановки, чтобы отменить ее.
4. Быстро нажмите на педаль механического тормоза (F), чтобы проверить, можно ли немедленно остановить машину.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Рабочая грузоподъемность не должна превышать 16 %. При работе на уклоне следует поддерживать защелки резервуара в зацеплении (7, рис. 1). Для безопасности никогда не останавливайте его на склоне.

При подъеме на склон с максимальным уклоном 20 % заранее отрегулируйте потенциометр ограничения скорости до положения максимальной скорости. При подъеме по склону нажмите на педаль акселератора до упора.

При очистке на склоне с максимальным уклоном 16 % заранее отрегулируйте положение потенциометра ограничения скорости. Если на дисплее отображается сообщение «Error 4, Tra Overload», отрегулируйте давление щетки до минимальной настройки.

Если вы обнаружите, что скорость машины замедляется и приближается к состоянию остановки в процессе подъема по склону, и на дисплее отображается сообщение «Error 4, Tra Overload», незамедлительно отпустите педаль акселератора и нажмите на механический тормоз.

Если в процессе подъема по склону отображается сообщение «Error 4, Tra Overload», незамедлительно остановитесь и нажмите на механический тормоз, поверните ключ зажигания в положение выключения, а затем включите ключ зажигания, чтобы перезапустить и отменить подъем. Отрегулируйте потенциометр ограничения скорости в положение медленной скорости, а затем нажмите кнопку движения назад, отпустите механический тормоз, слегка нажмите на педаль акселератора, чтобы машина могла медленно двигаться назад до тех пор, пока не будет достигнут более низкий уклон.



ОСТОРОЖНО!

Электрический тормоз мотора двигателя отключен, когда двигатель работает. В некоторых особых случаях, таких как упаковка/распаковка машины, неисправность машины и т. д., может потребоваться толкнуть машину. На приводном двигателе (G, рис. 12) нажмите на ручку тормоза (H, рис. 12), тормоз

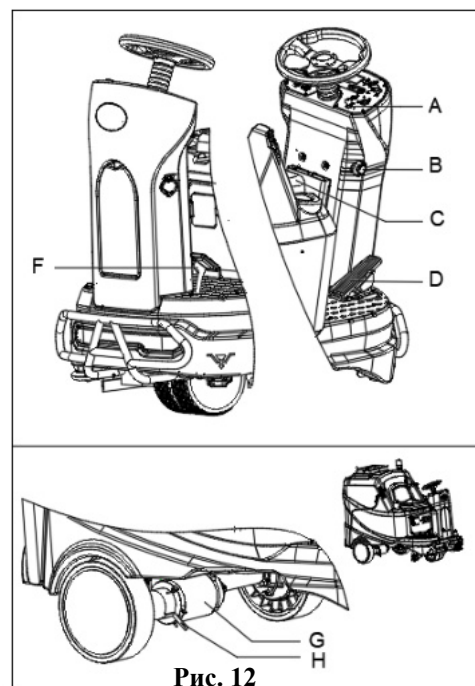


Рис. 12

машины будет отпущен и машина сможет перемещаться. После завершения, отодвиньте ручку назад, чтобы машина могла работать.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Запустите машину

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем пункте.
2. Займите сиденье (К, рис. 13), вставьте ключ зажигания (J, рис. 13) и поверните его в положение «I». Проверьте состояние батарей на экране дисплея. При необходимости зарядите батареи (см. процедуру в главе «Техническое обслуживание»).
3. Отвезите машину на рабочую территорию:
Направление движения вперед/назад можно регулировать с помощью переключателя (Н, рис. 13). Скоростью движения машины можно управлять с помощью регулировочного устройства (Е, рис. 13).
4. Нажмите кнопку быстрого запуска One-Start (G, рис. 13), чтобы запустить машину, скребок и щетки автоматически опускаются на пол, и начинает работать вакуумный двигатель.
5. Нажмите нужные контрольные кнопки подачи раствора (F, рис. 13) в зависимости от типа уборки.
6. Нажмите педаль акселератора (Q, рис. 13) и начните очистку.
7. Вы можете зарядить свой телефон или планшет через USB-порт зарядки (M, рис. 13), когда ключ зажигания (J, рис. 13) находится в положении «I».
8. Нажмите кнопку звукового сигнала (В, рис. 13), чтобы предупредить людей, когда это необходимо.
9. При необходимости, нажмите кнопку аварийной остановки (N, рис. 13) для аварийной остановки машины.
10. При необходимости нажмите кнопку передних фар (С, рис. 13) для освещения темных зон или для предупреждения пешеходов.
11. При необходимости отрегулируйте положение сиденья (К, рис. 13), повернув вправо ручку справа от сиденья, затем передвиньте сиденье в нужное положение.



ПРИМЕЧАНИЕ

Мотор щетки, вакуумный мотор, мотор двигателя и схема управления находятся под защитой от перегрузки (Р, рис. 13). При отключении защиты от перегрузки, не включайте ее заново сразу, не обнаружив первопричину, и убедитесь, что двигатель остыл перед повторным включением.

Остановите машину

12. Отпустите педаль акселератора (Q, рис. 13), машина перестанет работать.
13. Нажмите кнопку быстрого запуска One-Start (G, рис. 13), чтобы остановить щетки и вакуумный двигатель. Щетки и скребки автоматически поднимаются над уровнем пола. Вакуумная система остановится через несколько секунд.
14. Поверните ключ зажигания в положение «0».
15. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно.

РАБОТА МАШИНЫ (ЧИСТКА И СУШКА)

1. Запустите машину в соответствии с процедурами в предыдущих пунктах.
2. Начните уборку, следуя процедурам, приведенным в разделе «Запуск машины».
3. При необходимости остановите машину, чтобы отрегулировать брызговики в соответствии с разделом «Регулировка уровня брызговиков».
4. В случае необходимости, остановите машину, чтобы отрегулировать скребок в соответствии с разделом «Регулировка угла скребка».

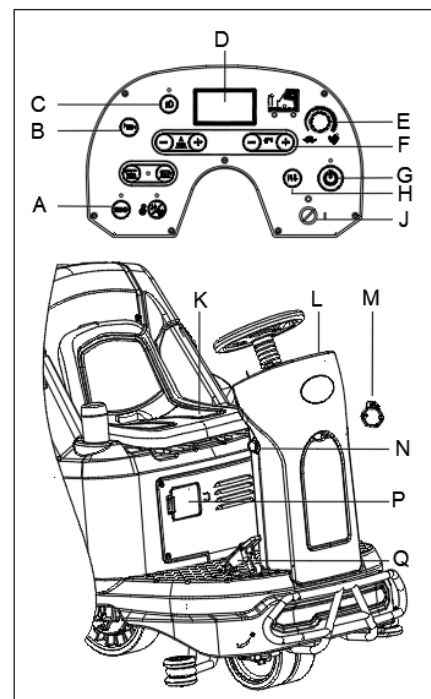


Рис. 13

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для правильной чистки скребком/сушки пола со стороны стен. Рекомендуется располагать машину правой стороной к стене (рис. 14), как показано на рисунке.

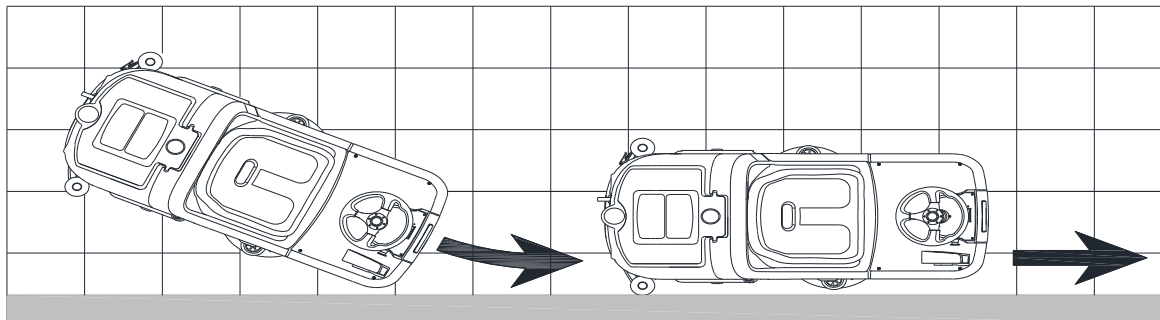


Рис. 14

СЛИВ БАКА**Слив бака утилизации**

Когда на многофункциональном дисплее (47, рис. 3) отображается сообщение ERROR24 и включается индикатор заполнения бака для регенерации (48, рис. 3). Указывает на то, что бак для регенерации (С, рис. 15) заполнен, вакуумный двигатель больше не может осушать пол. Опорожните бак для грязной воды следующим образом:

1. Остановите машину.
2. Поднимите щеточную деку и скребок, нажав кнопку быстрого запуска One-Start (51, рис. 3).
3. Переместите машину в определенное место утилизации.
4. Слейте воду из бака грязной воды при помощи шланга (D, рис. 15). Затем промойте бак (С, рис. 15) чистой водой.

ВНИМАНИЕ!

При сливе сточных вод удерживайте дренажный шланг высоко и сложите его над верхней секцией, чтобы избежать пролива на оператора.

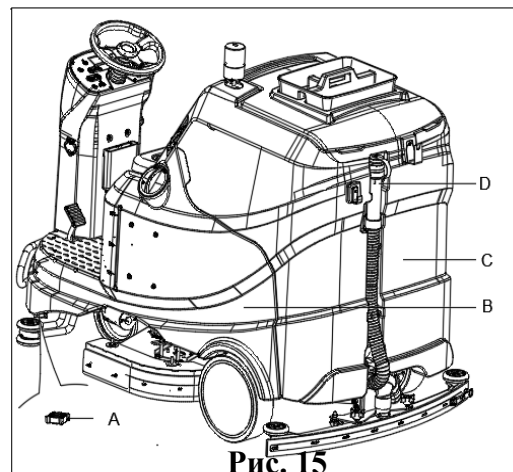


Рис. 15

Слив бака раствора/чистой воды

1. Слейте воду из бака раствора через крышку слива (А, рис. 15). После эксплуатации промойте бак чистой водой.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После эксплуатации, перед оставлением машины:

1. Снимите щетки/пэды, нажав на кнопку разблокировки (56, рис. 3), и очистите их (только для дисковой машины).
2. Слейте воду из бака (В и С, рис. 15), как показано в предыдущем пункте.
3. Выполните ежедневные процедуры обслуживания (см. главу «Техническое обслуживание»).
4. Храните машину в чистом и сухом месте, с поднятыми или извлеченными щетками/штативами подкладки и скребками.
5. Для удержания крышки в открытом положении используйте опору крышки бака для грязной воды. Это поможет предотвратить появление запахов внутри.

ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ В СЛУЧАЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРЕРЫВА В ЭКСПЛУАТАЦИИ

Если машина не будет использоваться дольше, чем 30 дней, выполните следующее:

1. Выполните процедуры, указанные в пункте «После использования машины».

2. Отсоедините разъем батареи.

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После первых 8 часов, проверьте крепежные и соединительные детали для надежной фиксации и проверьте видимые части на отсутствие износа и утечки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедуры технического обслуживания должны выполняться после выключения машины и кабель зарядного устройства должен быть отсоединен. Кроме того, обязательно ознакомьтесь с главой по технике безопасности в данном руководстве.

Все запланированные или чрезвычайные процедуры технического обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром. Это руководство описывает только основные и общие процедуры обслуживания.

Для получения информации о других процедурах технического обслуживания, которые не указаны в таблице графика технического обслуживания, свяжитесь с нашим отделом технической поддержки.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Процедура, отмеченная (1) должна быть выполнена, когда машина используется после 8 часов в первый раз. Процедура с пометкой (2) должна быть сделана Сервисным центром, который квалифицирован нашей компанией.

Процедура	Ежедневно, после каждого использования	Еженедельно	Два раза в год	Раз в год
Зарядка батареи				
Очистка лезвий скребка				
Очистка щетки/держателя колодки				
Очистка бака				
Осмотр уплотнения бака грязной воды				
Очистка блока для сбора мусора				
Очистка щетки/пэда				
Очистка брызговикиков				
Проверка и замена лезвий скребка				
Очистка фильтра моющего средства				
Очистка фильтра впуска пылесоса				
Проверка уровня электролита (только на кислотных батареях)				
Осмотр герметичности винтов и гаек			(1)	
Добавление смазочного масла для вращающихся деталей (например, тормозной жидкости)			(1)	
Проверка или замена угольных щеток мотора щетки				(2)
Проверка или замена угольных щеток вакуумного мотора				(2)
Проверка или замена угольных щеток приводной системы				(2)

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ**ПРИМЕЧАНИЕ**

Зарядите батареи, если уровень заряда батарей низок.

**ВНИМАНИЕ!**

Поддержание батарей в заряженном состоянии увеличивает их срок службы.

**ВНИМАНИЕ!**

Если батареи разряжены, как можно скорее зарядите их, поскольку такое состояние сокращает срок службы батарей. Проверяйте заряд батарей не реже одного раза в неделю.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При зарядке ЖИДКИХ батарей выделяется чрезвычайно взрывоопасный водородосодержащий газ. Заряжайте батареи в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от источников открытого пламени. Не курите во время зарядки батарей. Оставляйте бак открытым во время зарядки батарей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Будьте очень внимательны при зарядке батарей, поскольку из батарей может вытекать жидкость. Жидкость в батареях вызывает коррозию. При попадании жидкости на кожу или в глаза тщательно промойте их водой и обратитесь за медицинской помощью.

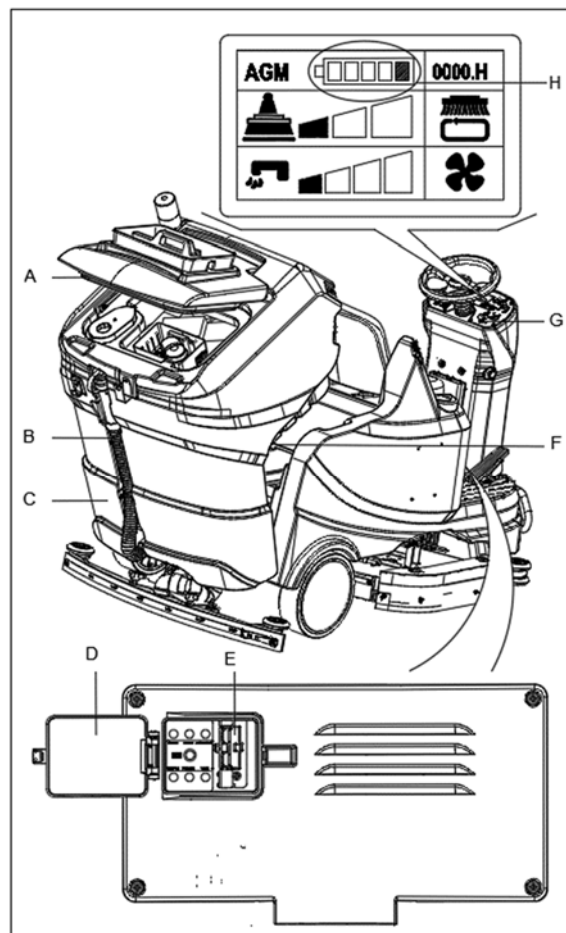


Рис. 16

Предварительные процедуры

1. Откройте крышку (А, рис. 16) и убедитесь, что бак грязной воды (С, рис. 16) пуст; в противном случае слейте из него воду при помощи сливного шланга (В, рис. 16).
2. Поставьте машину на место зарядки.
3. Поверните ключ зажигания (G, рис. 16) в положение «0».
4. Зарядите батареи в соответствии со следующей процедурой.

Зарядка батарей (Машина с внешним зарядным устройством)

5. Откройте защитную крышку (D, рис. 16). Подсоедините разъем зарядного устройства к разъему машины (E, рис. 16). Когда зарядное устройство батареи подключено к электросети, все функции машины автоматически отключаются.
6. Подключите зарядное устройство батареи к розетке.
7. После завершения зарядки аккумуляторной батареи отсоедините зарядное устройство от розетки, а затем отсоедините кабель зарядного устройства от машины.
8. После зарядки батарей необходимо проверить уровни электролита.
9. Вставьте ключ зажигания (G, рис. 16) и поверните его в положение «I». Проверьте состояние батарей на экране дисплея (H, рис. 16).

ОЧИСТКА ЩЕТКИ/ПЭДА**ВНИМАНИЕ!**

Рекомендуется использовать защитные перчатки при очистке щетки/пэда, так как могут попадаться острые предметы.

1. Снимите щетку/пэд с машины, как показано в главе «Эксплуатация».
2. Очистите и промойте щетку/подкладку, используя воду и моющее средство.

3. Проверьте, что щетки/пэды находятся в рабочем состоянии не имеют чрезмерного износа; при необходимости замените их.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

1. Переместите машину на горизонтальную поверхность пола.
2. Убедитесь, что машина выключена и ключ зажигания (53, рис. 3) был извлечен.
3. Слейте воду из бака раствора или перекройте вентиль (24, рис. 1).
4. Снимите крышку (22, рис. 1), затем снимите сетчатый фильтр. Очистите сетчатый фильтр и установите его на основание фильтра.
5. Проверьте прокладку уплотнительного кольца фильтра. При наличии повреждений замените ее.
6. Установите крышку фильтра на место.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сетчатый фильтр должен быть правильно расположен на корпусе опоры.

ОЧИСТКА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА



ПРИМЕЧАНИЕ

Водосборный скребок должен быть чистым, а его лезвия должны находиться в хорошем состоянии для обеспечения хорошего качества уборки.

ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется использовать защитные перчатки при очистке водосборного скребка, так как могут попадаться острые предметы.



1. Переместите машину на горизонтальную поверхность пола.
2. Поверните ключ зажигания (53, рис. 3) в положение «0».
3. Ослабьте две ручки (B, рис. 17) и снимите скребок (A).
4. Отсоедините вакуумный шланг (C) от скребка.
5. Очистите стальной или алюминиевый скребок (F, рис. 17). Очистите отсеки (A) и особенно отверстие (B). Проверьте переднее лезвие (D) и заднее лезвие (E) на отсутствие повреждений, порезов и разрывов; при необходимости замените их (см. процедуру в следующем пункте).
6. Соберите скребок в обратном порядке разборки.

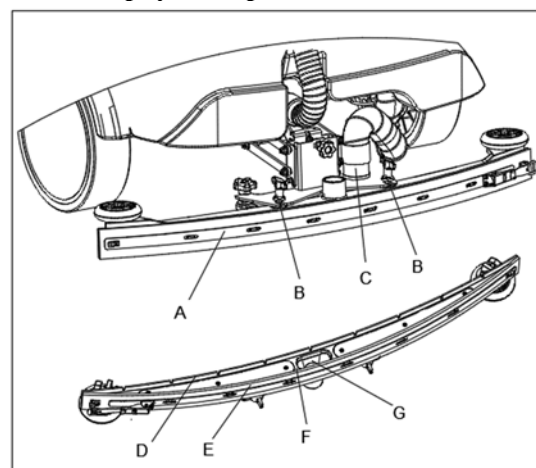


Рис. 17

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА

1. Очистите стальной или алюминиевый скребок, как показано в предыдущем пункте.
2. Убедитесь, что края (E, рис. 18) переднего лезвия (C) и края (F) заднего лезвия (D) находятся на одном уровне по всей длине; при необходимости отрегулируйте высоту в соответствии со следующей процедурой:
 - Ослабьте хомут (G), отсоедините держатели (M) и отрегулируйте заднее лезвие (D), затем зафиксируйте держатели (M) и установите хомут (G).
 - Ослабьте ручки (I) и отрегулируйте переднее лезвие (C), затем затяните ручки.
3. Проверьте переднее лезвие (C) и заднее лезвие (D) на отсутствие износов, порезов и разрывов; при необходимости замените их в соответствии со следующей процедурой. Убедитесь, что передний край (J) заднего лезвия

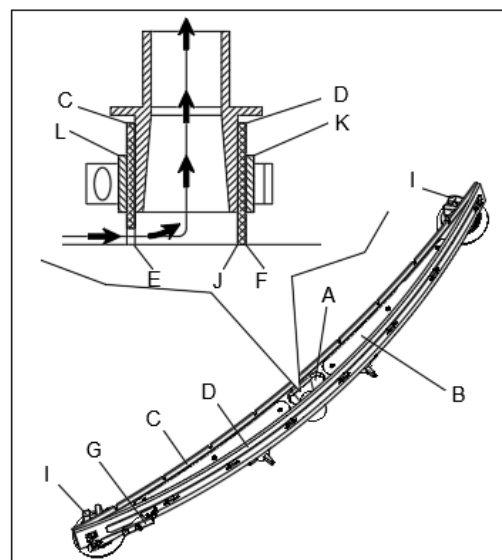


Рис. 18

(D) не изношен; при необходимости переверните лезвие, чтобы заменить изношенный край целым краем. Если другие края также изношены, замените лезвие скребка в соответствии со следующей процедурой:

- Ослабьте хомут (G), отсоедините держатели (M) и снимите сдерживающую планку (K), затем замените заднее лезвие (D). Соберите скребок в обратном порядке.
 - Открутите ручки (I) и снимите фиксирующую планку (L), затем замените переднее лезвие (C). Соберите скребок в обратном порядке. После замены лезвия (или переворачивания), отрегулируйте высоту, как показано в предыдущем шаге.
4. Подсоедините вакуумный шланг (A, рис. 18) к всасывающему скребку.
 5. Установите скребок (B) и закрутите ручки (C).
 6. При необходимости отрегулируйте угол скребка при помощи ручки регулировки (35, рис. 2).

ОЧИСТКА БАКА И ПОПЛАВКОВОГО ФИЛЬТРА. ПРОВЕРКА УПЛОТНЕНИЯ КРЫШКИ

1. Переместите машину на ровную горизонтальную поверхность.
2. Убедитесь, что машина выключена и ключ зажигания (53, рис. 3) был извлечен.
3. Откройте крышку резервуара для регенерации (A, рис. 19) и убедитесь, что опора (B) работает.
4. Очистите крышку бака грязной воды (A), бак грязной воды (F), вакуумный фильтр (C) и блок для сбора мусора (D). Опорожните бак для грязной воды при помощи дренажного шланга (E).
5. Проверьте целостность уплотнительной резинки бака.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что опора крышки зафиксирована надлежащим образом. Следите за тем, чтобы крышка бака не была открыта слишком далеко и не врезалась в опору во время работы внутри. Крышка резервуара может внезапно закрыться.



ПРИМЕЧАНИЕ

Уплотнительная резинка бака (G) крайне важна для создания эффекта всасывания внутри бака, когда работает вакуумный мотор. Уплотнение должно быть герметичным для эффективного сбора воды с очищаемой поверхности в бак грязной воды.

6. Проверьте состояние и герметичность уплотнительной резинки (G). При необходимости извлеките уплотнительную резинку бака из паза (H) и замените ее. Установите новую уплотнительную резинку, как показано на рис. 19, соединение должно состыковаться в средней зоне.
7. Закройте крышку бака грязной воды (A).

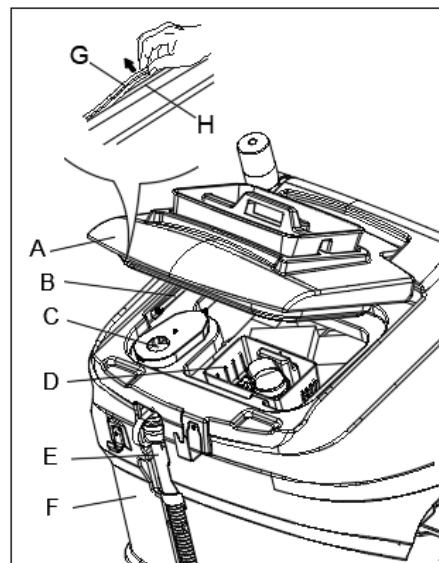


Рис. 19

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

В дополнение к стандартным компонентам, машина может быть оснащена следующими аксессуарами/дополнительным оборудованием, в зависимости от специального использования машины:

Для получения дополнительной информации по указанным дополнительным аксессуарам, обратитесь к уполномоченному дилеру компании.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Смотрите раздел «Список деталей»

1. Щетки из различных материалов
2. Зажим швабры
3. Лоток для инструмента

4. Верхнее ограждение
5. Двойная вакуумная система

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неполадка	Возможные причины	Решение
Моторы не работают; отображается код ошибки	Разъем батареи отключен.	Подсоедините разъем батареи.
	Батареи полностью разряжены.	Зарядите батареи.
	См. код ошибки в таблице.	Перезапустите машину.
Машина не перемещается	Машина выключена с помощью ключа зажигания.	Включите зажигание.
	Нажата кнопка аварийного останова.	Отпустите кнопку аварийного останова.
	Оператор не на сиденье.	Сядьте на сиденье.
Недостаточный уровень всасывания грязной воды.	Бак грязной воды заполнен.	Слейте воду из бака.
	Шланг отсоединен от скребка.	Подсоедините его.
	Блок для сбора мусора переполнен, или сливной шланг засорен.	Очистите блок сбора или сливной шланг.
	Скребок засорен или лезвия скребка изношены или повреждены.	Очистите и проверьте скребок.
	Крышка бака не закрыта должным образом, прокладка повреждена или напорная трубка засорена.	Закройте крышку правильно, замените прокладку или очистите изгиб трубки.
Недостаточная подача раствора на щетки.	Вакуумный шланг засорен.	Очистите его.
	Фильтр раствора/чистой воды засорен.	Очистите фильтр.
Скребок оставляет отметки на полу.	Неисправен насос или клапан.	Замените неисправный элемент.
	Под лезвиями скребка есть мусор.	Уберите мусор.
	Лезвия скребка изношены, имеют сколы или трещины.	Замените лезвия.
	Скребок не отрегулирован при помощи ручки.	Отрегулируйте его.
	Боковые брызговики плохо отрегулированы.	Отрегулируйте его.

КОД ОТОБРАЖЕНИЯ ОШИБКИ

Error 1	Valve Overload	Замыкание или перегрузка клапана
Error 2	Brush Overload	Замыкание или перегрузка мотора щетки
Error 3	Vacuum Overload	Замыкание или перегрузка вакуумного мотора
Error 4	Tra Overload	Замыкание или перегрузка тягового мотора
Error 5	Bru-D Overload	Замыкание или перегрузка двигателя щетки
Error 6	Battery Low	Низкий уровень заряда батареи
Error 7	Brush Open	Проводка двигателя щетки разомкнута
Error 8	Vacuum Open	Проводка вакуумного мотора разомкнута
Error 9	Valve Open	Проводка водяного клапана разомкнута
Error 10	Switch SRO	Когда переключатель с ключом включен, нажимается педаль газа.
Error 11	Tract Carbon	Напоминает пользователю о необходимости замены угольной щетки
Error 12	Brush Carbon	Напоминает пользователю о необходимости замены угольной щетки
Error 13	Vacuum Carbon	Напоминает пользователю о необходимости замены угольной щетки
Error 14	C EEPROM Err	Ошибка EEPROM или ошибка настройки параметров
Error 15	P EEPROM Err	Ошибка EEPROM или ошибка настройки параметров
Error 16	Comm Err	Проводка коммуникационной связи неисправна
Error 17	C Self-Test Err	1. Неисправность педали газа 2. Спайка внутреннего реле 3. Неисправность МОП-транзистора или другого аппаратного

Error 18	Overheat	1. Перегрев контроллера 2. Перегрев МОП-транзистора
Error 19	Battery High	Напряжение аккумуляторной батареи >44 В
Error 23	Clean Empty	Бак чистой воды пуст или неисправна проводка реле чистой воды
Error 24	Dirty Full	Бак для грязной воды заполнен или неисправна проводка реле
Error 26	Brake Err	Короткое замыкание тормоза или перегрузка
Error 27	Water Pump Err	Замыкание или перегрузка водяного насоса
Error 28	SQU Overload	Короткое замыкание или перегрузка электродвигателя скребков
Error 29	Beeper Overload	Короткое замыкание или перегрузка звукового сигнала
Error 30	E-CONT Overload	Короткое замыкание или перегрузка внешнего контактора
Error 31	Speed Limit Err	Потенциометр оборотов вне диапазона (100+/-20К)
Error 32	A-Lamp Overload	Короткое замыкание или перегрузка сигнальной лампы
Error 33	Light Overload	Незначительное короткое замыкание или перегрузка
Error 34	Machine Locked	Машина заблокирована
Error 35	IOT Missing	Модуль IOT отсутствует
Error 36	Brake Open	Разомкнутая цепь проводки электромагнитного тормоза
Error 39	USB Overload	Перегрузка USB-зарядки

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При отображении кода ошибки на экране. Перезапустите машину, используя ключ зажигания (53, рис. 3). Если ошибку невозможно устранить, свяжитесь с сервисным центром нашей компании.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте машину квалифицированным учреждением по отходам.

Перед утилизацией машины, пожалуйста, разберите машину на детали по соответствующим законам и нормативным актам, и распределите соответствующим образом.

- Батареи
- Щетка/штатив подкладки
- Пластиковый шланг и пластиковые детали
- Электрические и электронные компоненты (*)

(*) Обратитесь в сервисный центр нашей компании, чтобы утилизировать любой из электрических и электронных компонентов.

Материальный состав машины и возможность переработки материалов

Тип	Процент материала, пригодного для переработки	Массовый процент, %
Алюминий	100%	1%
Электродвигатели — различные материалы	29%	20%
Черные металлы	100%	39%
Жгут проводов	80%	1%
Жидкости	100%	0%
Неперерабатываемый пластик	0%	1%
Перерабатываемый пластик	100%	35%
Резина	20%	3%

Информация о компании:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

